

五千人に食べ物を与える（1）

マルコによる福音書 6:30-34	マタイによる福音書 14:13-14	ルカによる福音書 9:10-11	ヨハネによる福音書 6:1-3
<p>30 さて、使徒たちはイエスのもとに集まってきて、自分たちがしたことや教えたことを、みな報告した。</p> <p>31 するとイエスは彼らに言われた、「さあ、あなたがたは、人を避けて寂しい所へ行つて、しばらく休むがよい」。それは、出入りする人が多くて、食事をする暇もなかったからである。</p> <p>32 そこで彼らは人を避け、舟に乗って寂しい所へ行つた。</p> <p>33 ところが、多くの人々は彼らが出かけて行くのを見、それと気づいて、方々の町々からそこへ、一せいに駆けつけ、彼らより先に着いた。</p> <p>34 イエスは舟から上がつて大ぜいの群衆をごらんになり、飼う者のない羊のようなその有様を深くあわれんで、いろいろと教えはじめられた。</p>	<p>13a イエスはこのことを聞くと、舟に乗ってそこを去り、自分ひとりで寂しい所へ行かれた。</p> <p>13b しかし、群衆はそれと聞いて、町々から徒歩であとを追ってきた。</p> <p>14 イエスは舟から上がつて、大ぜいの群衆をごらんになり、彼らを深くあわれんで、そのうちの病人たちをおいやしになった。</p>	<p>10a 使徒たちは帰つてきて、自分たちのしたことをすべてイエスに話した。</p> <p>10b それからイエスは彼らを連れて、ベツサイダという町へひそかに退かれた。</p> <p>11a ところが群衆がそれと知って、ついてきたので、</p> <p>11b これを迎えて神の国のことを語り聞かせ、また治療を要する人たちをいやされた。</p>	<p>1 そののち、イエスはガリラヤの海、すなわち、テベリヤ湖の向こう岸へ渡られた。</p> <p>2 すると、大ぜいの群衆がイエスについてきた。病人たちになさっていたしるしを見たからである。</p> <p>3 イエスは山に登つて、弟子たちと一緒にそこで座につかれた。</p>

Mark 6:30-34	Matthew 14:13-14	Luke 9:10-11	John 6:1-3
<p>30 And the apostles gathered themselves together unto Jesus, and told him all things, both what they had done, and what they had taught.</p> <p>31 And he said unto them, Come ye yourselves apart into a desert place, and rest a while: for there were many coming and going, and they had no leisure so much as to eat.</p> <p>32 And they departed into a desert place by ship privately.</p> <p>33 And the people saw them departing, and many knew him, and ran afoot thither out of all cities, and outwent them, and came together unto him.</p> <p>34 And Jesus, when he came out, saw much people, and was moved with compassion toward them, because they were as sheep not having a shepherd: and he began to teach them many things.</p>	<p>13a When Jesus heard of it, he departed thence by ship into a desert place apart:</p> <p>13b and when the people had heard thereof, they followed him on foot out of the cities.</p> <p>14 And Jesus went forth, and saw a great multitude, and was moved with compassion toward them, and he healed their sick.</p>	<p>10a And the apostles, when they were returned, told him all that they had done.</p> <p>10b And he took them, and went aside privately into a desert place belonging to the city called Bethsaida.</p> <p>11a And the people, when they knew it, followed him: and he received them,</p> <p>11b and spake unto them of the kingdom of God, and healed them that had need of healing.</p>	<p>1 After these things Jesus went over the sea of Galilee, which is the sea of Tiberias.</p> <p>2 And a great multitude followed him, because they saw his miracles which he did on them that were diseased.</p> <p>3 And Jesus went up into a mountain, and there he sat with his disciples.</p>